**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte

**Band:** 14 (1938)

**Heft:** 47

Rubrik: Kleine Welt

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

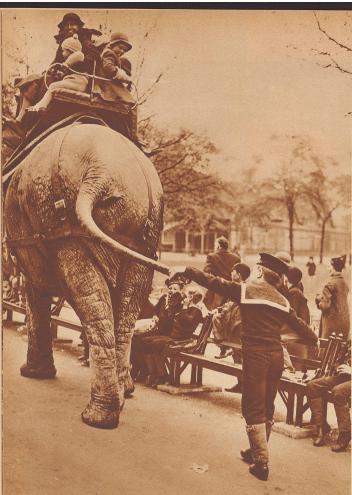
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

# Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 26.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Hier beginnt die Geschichte: Der kleine Seekadett zieht am Schwanz des Elefants.. Pour épater ses petits camarades, un jeune cadet de la marine anglaise s'amuse à tirer la queue de l'éléphant du Zoo de Londres. Le pachyderme fait semblant de ne rien remarquer, mais...



... dieser erkennt ganz genau seinen Plaggeist und gibt ihm einen gehörigen Rüsselstüber. Die Kadetten haben nichts mehr zu lachen; sie denken nur noch an Flucht.

... il attend son heure. Quelques instants plus tard, il reconnaît, assis sur un banc, le polisson qui s'amusa à ses dépends; d'un coup de trompe il le fait choir... et les petits copains s'enfuient épouvantés. Moralité: Méfiez-vous de la mémoire des éléphants.



Ein «Kuksi»

Wir sind in Lappland. Auf der Holzbank sehen wir den Werdegang eines echten «Kuksi». Das heißt auf deutsch Lappentrinkschale. Die Lappenbuben schnitzen diese Schalen aus einem Stück Birkenholz, Zuletzt bemalen sie sie mit bunten Farben. Das Birkenholz spielt in Lappland eine große Rolle. Aus Birkenholz; Spielzeug, Zäune, Türen und Gehege, alles ist aus dem Holz der Birken geschnitzen und geschnitzt. Aber die Birken in Lappland sind knorrig, von Wind und Wetter gebeugt, und ihre Stämme kriechen oft dem Boden nach.

«Kuksi»? Qu'est-ce que c'est ça? Une louche, une «poche», comme on dit dans nos campagnes..., évidemment tout le monde ne sait pas le français et à plus forte raison le Lapon. «Kuksi», c'est la grande cuiller de bois que façonnent les Lapons. On voit, sur ce banc de bois, les divers stades de la fabrication de cet objet, de la matière brute qui est du bouleau à l'objet manufacturé et enrichi de couleurs vives... à l'usage des étrangers de passage.



### Liebe Kinder!

unter auf den Boden.

Und die Moral von der Geschicht: Spaß mit Elefanten nicht!

Ich grüße euch alle herzlich.

Euer Unggle Redakter.

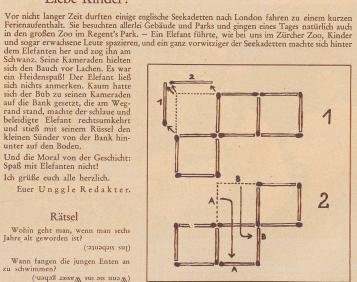
#### Rätsel

Wohin geht man, wenn man sechs Jahre alt geworden ist?

(Ins siebente.)

Wann fangen die jungen Enten an zu schwimmen?

(Wenn sie ins Wasser gehen.) Was kann in einer leeren Tasche doch noch sein? (Ein Loch.)



Auflösung der Zündhölzchen-Aufgabe aus letzter Nummer. Solution du problème proposé dans le précédent numéro.